

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2002

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

A. Critérios de classificação e apreciação formal da prova

I

1.		
1.1.	Identificação do caso	4 pontos
	Função sintáctica	4 pontos
		<u>8 pontos</u>
1.2.	Identificação do caso	4 pontos
	Função sintáctica	4 pontos
		<u>8 pontos</u>
1.3.	Identificação do caso	4 pontos
	Função sintáctica	4 pontos
		<u>8 pontos</u>
2.		
2.1.	Identificação das formas verbais (3 + 3)	6 pontos
2.2.	Transcrição de nomes (2 + 2)	4 pontos
2.3.	Identificação dos casos e justificação..... (3 + 3)	6 pontos
		<u>16 pontos</u>
		<u>40 pontos</u>
	A transportar	40 pontos

V.S.F.F.

132/C/1

Transporte 40 pontos

II

• De <i>Ad quem</i> a <i>usa est</i>	15 pontos
• De <i>Aeole</i> a <i>uento</i>	20 pontos
• De <i>gens</i> a <i>Penatis</i>	20 pontos
• De <i>Incute</i> a <i>uentis</i>	6 pontos
• De <i>submersaque</i> a <i>puppis</i>	6 pontos
• De <i>aut age</i> a <i>ponto</i>	13 pontos
	<hr/>
	80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezassexis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1. Escrita de duas palavras (2 + 2)	4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3)	6 pontos
	<hr/>
	10 pontos
2. Escrita de duas palavras (2 + 2)	4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3)	6 pontos
	<hr/>
	10 pontos

Observação: não será cotada uma palavra erradamente indicada ou só diferente da primeira por flexão nominal ou verbal; em tais casos, também não será cotado o esclarecimento do sentido.

IV

• A deusa pediu a Éolo	7 pontos
• que soltasse os ventos	8 pontos
• porque... destino	8 pontos
• que os deuses... determinado	7 pontos
	<hr/>
	30 pontos

V

• O respeito pela <i>uirtus</i>	10 pontos
• A observância da <i>pietas</i> nas estruturas familiar, cívica e religiosa	10 pontos
• A importância da <i>fides</i> na vida social e cívica	5 pontos
• Organização lógica e clara do discurso	5 pontos
	<hr/>
	30 pontos

Total **200 pontos**

B. Chave da resolução da prova

A chave destina-se a obter uma maior uniformização dos critérios de classificação. Optou-se por um meio termo: apenas tópicos na morfossintaxe (I), na etimologia (III) e na cultura (V); uma tradução (II) e uma versão (IV) de carácter didáctico.

Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

Análise morfossintáctica

1.
 - 1.1. *his uocibus*: ablativo instrumental – sintaxe própria do verbo *utor*;
 - 1.2. *fluctus*: acusativo; complemento directo de *mulcere*;
 - 1.3. *mihi*: dativo do singular, dependente do adjectivo *inimica*.
2.
 - 2.1. *portans*: participio presente do verbo *porto*, *-as*, *-are*, *-aui*, *-atum* (no nominativo, feminino, singular).
submersas: participio perfeito (passivo) do verbo *submergo*, *-is -ere*, *-mersi*, *-mersum* (acusativo, feminino, plural).
 - 2.2. *portans*: concorda com *gens*;
submersas: concorda com *puppis* (= *puppis*).
 - 2.3. *gens*: nominativo do singular; sujeito.
puppis: acusativo do plural; complemento directo.

II

Tradução

Então Juno, suplicante, ante ele, usou estas palavras: «Ó Éolo, já que o pai dos deuses e rei dos homens te concedeu [o poder] de acalmar as ondas e de encapelá-las (agitá-las) com o vento e que uma gente (raça) minha inimiga navega no Mar Tirreno, transportando para Itália Ílio (Tróia) e os Penates vencidos, imprime força aos ventos e afunda as popas submersas ou leva-os em sentidos contrários e dispersa os corpos pelo mar.»

III

Etimologia

1. De *uox*, *uocis*: voz.
Vocal: relativo à voz; que serve para a produção da voz.
Invocar: pedir o auxílio ou a protecção de.
2. De *uincō*, *-is*, *-ere*, *uici*, *uictum*: vencer.
Vitória: acto de vencer; triunfo; êxito.
Invencível: que não pode ser vencido.

IV

Versão

Dea ab Aeolo petiuit ut uentos solueret, quia Aeneam a fato auertere cupiebat quod dei indixerant.

V

Cultura

- O respeito pela *uirtus* – a coragem do herói; as capacidades e qualidades que, na vida pública e privada, caracterizavam o ideal romano;
- a observância da *pietas* – o cumprimento rigoroso dos deveres nas estruturas familiar, cívica e religiosa;
- a importância da *fides* – o respeito pelos compromissos assumidos na vida social e cívica.